

Научная статья
УДК 821.512.36.0
DOI 10.18101/3033-1310-2025-4-58-65

Смена ценностей в пьесе Дэмбээгийн Мягмара

© **Хөвсгөл Самбуу**

доктор филологических наук, профессор,
Монгольский государственный университет образования
Монголия, Улан-Батор, район Сухэ-Батор, Бага-тойруу — 11
s.khuvsgul@yahoo.com

© **Чинхуа**

кандидат филологических наук,
Институт литературы и журналистики,
Национальный университет Внутренней Монголии
КНР, г. Тунляо, 996 ул.
1151009183@qq.com

Аннотация. Цель нашей статьи — исследовать изменения ценностей в драматургии Мягмара методом анализа и синтеза, а также с использованием сравнительного анализа на основе 8 пьес, вошедших в сборник «Пиршественный стол». Сборник включает три темы: комедия, пьесы на социальные темы и пьесы морального характера. Авторы утверждают, что пьесы Д. Мягмара ценны раскрытием моральных проблем 1970–1980-х гг. с разных сторон. Драматург подвергает критике коррупционеров, которые, пренебрегая государственными обязанностями, ставят личные интересы превыше всего. Ради личного обогащения такие чиновники участвуют в коррупционной деятельности. Драматург восхваляет добрых людей, которые делают всё возможное ради других и борются за гуманизм, считая благо высшей ценностью.

Ключевые слова: юмор, комедия, сатира, сельскохозяйственная тема, производственная тема, тема революции.

Для цитирования

Хөвсгөл Самбуу, Чинхуа. Смена ценностей в пьесе Дэмбээгийн Мягмара // Бурятский язык и литература в школе. 2025. № 4. С. 58–65.

Введение. Д. Мягмар известен не только своими лирическими романами, но и как писатель, прославившийся пьесами в 70–80-х гг. XX в. Театральный исследователь С. Дашдондог сказал о нем: «Д. Мягмар — один из лучших драматургов в сценической истории Монголии» [5]. В его сборник пьес, изданный в 1986 г., вошло 8 пьес, и наше исследование будет проводиться в рамках этих пьес. Целью было рассмотреть пьесы, написанные им во время работы профессиональным писателем в Министерстве культуры, с точки зрения настоящего времени пьесы, включенные в сборник «Пиршеский стол», мы делим на три категории: сатирические пьесы, пьесы на социальные темы и пьесы на моральные темы.

Основная часть. Комедия. Две написанные им комедийные пьесы были уникальны по уровню критичности и творческому подходу и пользовались огромной популярностью в своё время.

В пьесе Д. Мягмара «Проделки бухгалтера» (1979) осмеяна страшная «болезнь» современных чиновников, использующих государственные должности для личной выгоды. Из-за подобных начальников «бегущий» бухгалтер Ньямджав выдает себя за двоих человек и работает в двух разных организациях. Поэтому он постоянно боится быть пойманным и разоблаченным. Именно здесь рождается комедия, а не в том, что он смеется над Ньямджавом. В то время, как Ньямджав мошенничает в пользу государства, бухгалтер Дорж делает это ради собственных интересов. Секрет Ньямджавы раскрыт, потому что у него нет сообщников. Фраза: *«Мне не нужны врачи, моя болезнь — это те, которые меня мучают, мешают моей работе»* [5, н. 211] выражает основную идею пьесы.

Кульминацией пьесы является момент, когда Ньямджав говорит: *«Какая радость, что сидят вместе наши два начальника? ...Они ещё желают друг другу добра... Что ж, теперь моя цель достигнута»* [5, н. 214]. Объектом критики становится Дашжав, который думает сам только о себе и не помогает другой организации, хотя располагает нужными материалами. Чтобы получить эти материалы, Ньямджаву приходится работать там. Образ управляющего Дорджа в пьесе является полной противоположностью Ньямджаву. Это хитрый и коварный человек, что очевидно из того, как он ведёт себя в ресторане. Что касается характера Ньямджавы, то по оценке персонажей можно определить его как личность. Например, Дорж говорит: *«Этот товарищ, когда стремится выполнять порученную ему работу, не видит разницы, официальная или личная. Несмотря на такое светлое сердце, он немного хвастливый»* [5, н. 201]. Другой казначей Гана сказал: *«Мне его жаль, ведь он бегаёт день и ночь, без сна и еды, выполняя общественные обязанности. Такой преданный человек встречается редко»* [5, н. 203]. Такая оценка показывает, каковы его личные качества. «То, что эта пьеса не очень хороша в художественном отношении, может быть связано с несоответствием содержания и формы главного героя. Казначей-бегун часто представляется очень хитрым и корыстным человеком и именно таким он изображается в искусстве и литературе. Однако в этой пьесе казначей-бегун бегаёт по общественным делам, но его начальники, бюрократы и коррупционеры мешают ему работать. Поэтому он, возможно, стал неубедительным» [4, н. 69].

Пьеса «Пиршественный стол» (1981) — сатирическая комедия, критикующая, с одной стороны, молодёжь, которая сделала ошибку и едва не совершила преступление из-за незнания обычаев своего народа, с другой, городских и сельских мещан, жаждущих наживы. Главная мысль заключается в том, что безответственный труд людей и безответственное использование ими своего положения могут нанести обществу непоправимый ущерб. Если бы добрый пастух не встретил Галджава и Хайдава, то баран с золотой медалью стал бы агнцем пиршественного стола. Похоже, пьеса в исполнении артистов Государственного академического театра драмы не смогла выразить эту идею, от этого сатира превратилась в комедию. Главные герои пьесы — студенты, обучающиеся за рубежом, включая Галджава. Через образы этих молодых людей критикуется современная молодёжь, оторванная от жизни родины, не знающая её языка и обычаев. Галджав и его мать Ханджав усердно готовятся отметить пятидесятилетие своего отца Ойдова. Их главная цель — устроить грандиозный праздник и получить дорогие подарки от родных и друзей.

Кроме того, Галджав ничего не смыслит в скотоводстве, поэтому не знает, как выбрать овцу пожирнее, думая, что большая овца — это то, что надо. Он купил барана хорошей породы и из-за этого возникают все проблемы. Во-первых, нельзя использовать мясо барана на праздничном столе, а во-вторых, поскольку баран был куплен за границей по высокой цене, и если бы его по ошибке зарезали, то понесли бы большой убыток и т. д. Сюжет пьесы стал весьма популярным. Театральный критик С. Дашдондог точно заключил об этой пьесе: «В этой пьесе высмеивается жадность некоторых городских и сельских мещан» [5, с. 7].

Самдан, ответственный за содержание овец в сельском объединении, и Дорж, другой пастух, — сельские мещане. Договорились об осеменении овец Доржа за счет барана хорошей породы их товарищества, а Самдан купит взамен дом Доржа. Из-за жадности этих людей чуть в качестве угощения не поставили на стол барана с золотой медалью, купленного за границей за тысячи тугриков. Кроме того, некоторые сельские жители, пользуясь тем, что горожане не знают, насколько жирный скот, говорили: «*Не нужно учить их выбирать овец. Скажите им, пусть сами выберут и забирают. Если они потом скажут, что я дал им плохую овцу, я скажу им, вы сами выбрали овцу*» [5, с. 268]. Самдан удачно пошутил по этому поводу. Но его попытка подшутить над другими приводит к потере барана с золотой медалью, и ему приходится лгать своим начальникам.

В пьесе высмеиваются мещане из города — Ойдов и Ханджав. Ойдов «большой» человек по сравнению с Доржем. Он был начальником отдела и служил вместе с ним в армии. Тот факт, что он постоянно говорит об «ответственности», не означает его ответственность, а скорее показывает, что он трус, боящийся ответственности. Ойдов — человек, который боится своей жены Ханджав и не имеет собственных мыслей. Его жена Ханджав, чтобы получить большой подарок к годовщине свадьбы, обманывает друзей и судит гостей по их подаркам и одежде, что раскрывает сущность её характера. Пьеса безжалостно высмеивает недостатки современного общества, здесь нет образцового героя, борющегося со злом, что ещё больше обостряет тему пьесы. Так она стала первым сатирическим произведением в нашей драматургии.

Социальные темы. Эта тема включает три пьесы: «Сельская невеста» на тему сельского объединения, «Почему я?» на тему производства и «Перед рассветом» о Народной революции 1921 г.

Пьеса Д. Мягмара «Сельская невеста» (1976) уникальна тем, что реалистично изображает трудности, с которыми сталкивается молодой пастух. Молодой пастух Аюр отправился в город Улаанбаатар на курсы профессионального обучения и не вернулся на родину. Его жена Цэцэгмаа вынуждена заботиться о матери Аюра Бутед и смотреть за скотом объединения. Когда она одна пасла скот, ухаживала за больной свекровью, люди, подобные Гомбо досаждали своими приставаниями. Однако доброта, упорство и трудолюбие Цэцэгмы победили. Девушки подтрунивали над Гомбо: «*Сначала похвалил. После покритиковал. Должно быть, попробовал все 13 мужских трюков*» [5, с. 176]. Девушки прямо говорили Гомбо, что он много раз пытался, но не смог сделать своим. Цэцэгмаа становится жертвой. Сначала Гомбо выдвинул ее на звание героя труда. А потом на нее навел клевету, пороча ее честь. «В конце пьесы Цэцэгмаа становится героем труда, и Аюр приезжает домой. Этот факт намекает на образцового героя и схематизацию образа» [4, х. 111].

Бутед стала образом старомодного человека, выступающего против жизни в селе. Когда Цэцэгмаа сказала: *«Жить в селе — это всего лишь двухмесячная работа»*, её свекровь Бутед смутилась от шума и сказала: *«Мне даже на две ночи не хватит терпения»* [5, с. 142]. Однако она раскритиковала нынешний отор — новый метод скотоводов: *«Отор — это особый метод. Не там остановиться, где начальники приказывают, а там, где сами животные выбирают»* [5, с. 145]. Она настоящий пастух, и хорошо понимает, что сын плохо себя ведет, тогда как ее невестка Цэцэгмаа борется в суровую зиму одна. И она пытается прогнать ее и этим сделать добро. Аюр, будучи бригадиром, намерен остаться в городе. О нем мать Бутед сказала: *«Правда, что плохой муж — это тень. В солнечный день он не уйдет, даже если ты убежишь. В пасмурный день не будет его, сколько ни ищи»* [5, с. 153]. Таким образом, традиционно монгольские пастухи жили отдельными домохозяйствами в степи. В социалистическую эпоху их заставили жить в селе, чтобы помогать друг другу, что непонятно современной молодежи. Кроме того, образ Гомбо показывает, что молодые люди были заинтересованы в переезде из деревни в город в комфортабельные условия жизни.

В пьесе Д. Мягмара «Почему меня?» (1974) показан метод управления, который сегодня подвергается широкой критике. Начальник ремонтного цеха Намхай всегда выполняет план и относится к работе с большим энтузиазмом. Однако вопрос «как ты их выполняешь?» является ответом на его вопрос: «почему меня уволили?». Сюжетная схема очень точно передает смысл пьесы. Сначала Намхай, досрочно выполнивший годовой план, праздновал Новый год на своем заводе, когда к нему пришел сотрудник министерства и сообщил об увольнении. Таким образом, последующие сцены дают ответ на вопрос, мучивший Намхая: «Почему меня уволили?». Он помнит события, но не может найти причину увольнения. В этом и заключается главный драматический поворот истории. В пьесе раскрываются недостатки того, что «сотрудников заставляют работать сверхурочно в конце года, чтобы любой ценой выполнить план. Обязательства навязываются сверхурочно», и тех, кто против этого, «наказывают», как старика Тувдена. Тувден говорит: *«Давать обязательства — это нормально. Но мы должны выносить их на общее собрание и выслушивать мнение всех»*, в то время как председатель Намхай ругает: *«Обсуждение с каждым рабочим индивидуально — это скрытый способ саботировать работу. Если мы так поступим, то сможем просто сказать, что не выполняем государственный план и выступаем против него»* [5, с. 62]. Председатель Намхай жаждет почестей и берет на себя высокие обязательства без должного расчета.

Во второй сцене, чтобы дистанцироваться от Тувдена, который выступает против этого, отправляет его на пенсию под предлогом празднования его 60-летия. Преданный помощник босса Очирджав организует это, а Болормаа, ученица Тувдена, переживает, что старый учитель обиделся. В третьей сцене женатый Очирджав ухаживает за красавицей Болормой, под давлением берет с нее обещания и «заставляет» стать лицом фабрики. В это время происходит авария, из-за чрезмерной нагрузки ломается пила. В четвертой сцене Тувден приходит чинить ее. Чтобы выполнить план, говорят о том, что запчасти из некачественной стали были отбракованы. В пятой сцене инспекторы приходят, чтобы выяснить причину аварии и заставить Болорму подписать квитанцию об оплате. Однако Очирджав осознает ошибку и признает свою вину. В шестой сцене Намхай бес-

покоится, что отремонтированная им пила сломается. Он также объявляет, что восстановил в должности ранее уволенного Тувдена. Новый руководитель Зориг заявил: *«План, данный сверху, основан на научных принципах. Мы видели, насколько вредно пренебрегать качеством и гнаться только за цифрами ради невыполнения плана. Количество и качество продукции всегда должны быть равны»* [5, с. 105]. Пора работать по правилам и нормативам.

Таким образом, понятия «перевыполнение плана», «принятие на себя общественной ответственности за достижение успеха», «выдвижение новых инициатив и рациональных предложений», которым мы придавали большое значение в эпоху социализма, не понятны сейчас. Это драма, показывающая, к каким негативным последствиям они могут привести.

В пьесах о Народной революции 20-го века, например, в пьесе Д. Мягмара «Перед рассветом» (1981), можно найти множество примеров искажения исторической правды. Образы первых революционеров Бодоо и Данзана не соответствуют действительности и адаптированы под идеологические нормы Монгольской народно-революционной партии того времени. «Перед рассветом» — как и другие пьесы Мягмара, короткая и выразительная пьеса. Сначала обсуждаются 10 принципов Народной партии, но Данзан и Бодоо расходятся во мнениях. Хотя сегодня образы этих двух исторических деятелей трактуются по-разному. Это социалистическая концепция, но она не обязательно отражает их характер. Нельзя отрицать, что после освобождения Богдо-хана солдатами барона многие придерживались того же мнения. А красные стали считать барона Унгерна врагом. Кроме того, пьеса уникальна тем, что показывает конфликт между тремя персонажами с китайской стороны: Чэнь И, Го Сылинем и Го Цай Танем. По мере приближения момента поражения они обвиняют друг друга и ищут способы спастись. Чэнь И напоминает другому о своей дипломатичности, говоря: *«Ум мягок, как хлопок, гнев твёрд, как железо»* [5, с. 239]. Пока Сухэ-Батор и его солдаты сражаются за освобождение Кяхты, Данзан и Бодо сидят в стороне, не веря в победу, и одновременно стремятся к власти и наживе, один как премьер-министр, а другой как министр финансов.

Моральная тема. Среди пьес Д. Мягмара пьеса «Нандин эрдэни» (1973) пользуется большой популярностью, но сюжет неправдоподобен, а поведение персонажей не оправдано. В этой пьесе поднимается вопрос человечности [4, с. 126–127]. Отвратительно видеть Ханд, надевающую самые дорогие вещи, отправляясь в больницу. Однако автору удаётся привлечь внимание зрителя этой сценой. Также объяснение преступления Дамчи доктором Цэвэлмаа является ярким примером роли образцового человека в эпоху социализма. Другой пример такой роли — Норджмаа, классный руководитель в пьесе «Мой сын». Другая идея, которая мне показалась неубедительной, — это роль Дулмы. Она совершенно не жадная, игнорирует золотые украшения матери, когда слышит о них, и даже не догадывается, что её муж явно пускает слюни и жаждет завладеть предметами роскоши и мебелью её матери. Однако, вероятно, это связано с тем, что в эпоху социализма нам промыли мозги, заставив понять, что «жадность до богатства» — худший из десяти чёрных грехов, а бедность — высшая из десяти белых добродетелей.

Затронута тема имущества. В эпоху социализма существовало мнение, что богатые люди считались аутсайдерами общества и назывались жадными до богат-

ства. Однако не ясно, воспринимал ли это сам автор так. Хотя Дамча говорит, что жадность к богатству — пережиток прошлого, на самом деле он самый жадный и не только вырывает серьги из ушей своей умирающей тёщи и кольца с её пальцев, но и лицемер, обвиняет медсестёр и санитаров больницы в краже. Кроме того, даже после смерти тещи он жаждет приобрести старые сундуки и шкапулки, доставшиеся ему по наследству, и пытается их продать. Когда Дамча узнал, что теща оставила золотые украшения у доктора Цэвэлмаа, он солгал и забрал их у доктора, заявив, что у него долги. А позже его жена обнаружила, что Дамча украл их в больнице.

Когда Ханд тяжело болела и попала в больницу, она надевала свою дорогую одежду. На ней был синий халат из дорогого шёлка, туфли на овчине, большие золотые серьги, пять массивных золотых колец, большое жемчужное ожерелье с инкрустацией из лазурита и жемчужный гребень. Её зять Дамча с отвращением звал её жадной и проклинал, говоря: *«Накопить богатство — тяжкий труд, но сохранить его — тысяча тяжких трудов»* [5, с. 16]. Однако на самом деле Ханд авгай забрала с собой все свои драгоценности, чтобы защитить дочерей. Затем она сказала доктору Цэвэлмаа: *«Ты не можешь оставить это в руках моего зятя. Он тот, кто сделает плохое для моей дочери, чтобы получить это золото и серебро»* [5, с. 28].

Кроме того, перед тем как сесть в машину скорой помощи, Ханд авгай рассказывает Дулме о её муже. *«Добродетели мудрого человека не доступны глупым людям»* [5, с. 18]. Она напоминает ей о том, как её муж попал в аварию и машина, купленная на деньги, оставленные свёкром, сломалась. Жена Дамчи, Дулмаа и её младшая сестра Оюн поначалу не знали истинной природы Дамчи, но в конце пьесы узнают правду с помощью доктора Цэвэлмаа. Доктор Цэвэлмаа изображён как гуманный человек, воплощающий благородные качества. *«Наше истинное золото, наше драгоценное сокровище — это Оюн. Это слово «драгоценное сокровище»* [5, с. 59] стало названием пьесы. Поскольку пьеса затрагивает тему воспитания молодёжи, сцена соблазнения Оюн её подругой Цеце очень правдоподобна. Стиль одежды молодёжи того времени, музыка, которую они слушали, и танцы, которые они танцевали, были чётко описаны.

«Письмо издалека» (1983). В сомоне аймака Селенга одноклассники встречаются спустя 40 лет. Когда им было около 14 лет, зимой во время войны школа и ремесленная фабрика сомона были очень обеспокоены из-за отсутствия дров, поэтому работа и занятия были прекращены. Учитель Цермаа ведёт своих учеников в горы за дровами. Мужчины находились в конных патрулях, поэтому приходилось работать детям. Мужчина по имени Дагдан из этого сомона сговаривается с водителем по имени Наваан и занимается различными спекуляциями, и на этот раз он планирует украсть заготовленные учениками дрова и привезти их в город, чтобы продать по высокой цене. Во время войны, пользуясь нехваткой товаров и продовольствия, Дагдан и Наваан между городом и сельской местностью занимались спекуляцией. Ученица по имени Долгор случайно подслушивает их разговор и рассказывает о нём своим друзьям. В это время они с гордостью читают письмо русского мальчика-разведчика по имени Саша, который поймал немецкого босса. Ученики использовали метод Саши. Дагдан повреждает ногу, попав в ловушку, установленную рядом с дровами. Когда они грузят дрова и входят в центр сомона, ученики втыкают гвозди на дороге и портят шины, по-

этому их без проблем ловят, а учитель и ученики находят способ легко перевезти дрова.

Они встречаются спустя 40 лет и обсуждают это. Язык пьесы ясен и лаконичен: водитель Наваан говорит: «...когда не ищешь, оно приходит, когда не хочешь, уходит», когда речь идёт о дровах, заготовленных детьми, а жена Дагдана, Должин, ругает его: «...легкие деньги не имеют ног» и уходит от мужа [5, с. 312–313]. Таким образом, Мягмар показал, какие нравственные проблемы стояли перед людьми даже в тяжёлые времена Второй мировой войны. Таким образом, эту пьесу можно назвать детской, поскольку она показывает стойкость детей и то, как они учатся у русского мальчика.

В пьесе «Мой сын» (1975) рассказывается история Хорло, муж которой погиб на шахте, и она осталась с сыном и дочерью. Свёкор Хорлоо, Джамсран, недоволен тем, что она живёт в надежде на государственную помощь. Он отправляет внука Бадраха в лес за кедровыми шишками, чтобы потом продавать их и чтобы тот почувствовал вкус труда. В социалистическую эпоху это считалось спекуляцией. Из-за этого Бадрах начинает отставать в учебе, а дисциплина рушится. Джамсран — хороший человек, который уговаривает свою невестку выйти замуж и обрести для детей отца. В последней сцене, когда Хорло знакомит семью с мужчиной, с которым она дружит, окажется, что он был тем полицейским, который арестовал её сына Бадраха. В образе классной руководительницы Бадраха, Норджмы, олицетворена добрая учительница, заботящаяся о детях. В этой пьесе идея детского труда передана в соответствии с нормами социалистической эпохи. Мелкий бизнес считался «чёрным ростовщицеством, обманом людей» [5, с. 112]. Одноклассник Данзан много раз оскорбляет его. Даже полицейский Чанарав называет его «вором, грабителем» и «ростовщиком». Всё это негативно сказывается на формировании характера Бадраха.

Майор Ньямтайван выясняет причины, но его разговор со стариком Джамсраном весьма противоречив. Джамсран «преграждает детям путь к труду настолько, насколько это возможно. Ленивый с детства, он тянет деньги с родителей. Повзрослев, высасывает кровь из народа. Он просто негодяй» [5, с. 121]. Ньямтайван: «Но если мы поставим всех в такое положение, то невозможно будет понять, кто живет для собственных нужд, а кто — для воспитания» [5, с. 121].

Таким образом, пьеса прекрасно иллюстрирует горькую правду: хотя дедушка был прав, когда с раннего возраста учил детей ценить деньги и труд, в условиях того времени это считали спекуляцией.

Заключение. Пьесы Д. Мягмара ценны тем, что раскрывают моральные проблемы общества 70–80-х гг. XX в. с разных сторон, затрагивают ложные ценности и общественные нормы. Примечательно, что даже в сюжете пьес существуют противоречивые точки зрения. Это говорит о том, что автор уже в то время понимал социальные проблемы, рассматриваемые в разных аспектах.

Литература

1. Дашдондог С. Энгийн амьдралын нууцыг нээгч. «Найрын ширээний ууц» түүврийн оршил. Улаанбаатар, 1986.
2. Дашдондог С. Жаран жилийн шастир. Улаанбаатар, 2016. Дэмбээгийн Мягмар. Тал. 204–209.

3. Байгалмаа Ц. Монголын кино урлаг, уран зохиолын харилцан хамаарал. Улаанбаатар, 2013.
4. Хөвсгөл С. Монголын орчин үеийн жүжгийн зохиолын төрөл зүйлийн асуудлууд. Улаанбаатар, 1995. 2018.
5. Мягмар Д. Найрын ширээний ууц. Улаанбаатар, 1986.

Статья поступила в редакцию 26.11.2025; одобрена после рецензирования 01.12.2025; принята к публикации 05.12.2025.

A Shift in Values in the Plays of Dembegiin Myagmar

Khovsgol Sambuu

Dr. Sci. (Philology), Prof.

Mongolian National University of Education

Ulaanbaatar, Mongolia

Qinghua

Cand. Sci. (Philology)

Institute of Literary Studies and Journalism

Inner Mongolia University

People's Republic of China

Abstract. The aim of the article is to analyze the shift in values in Myagmar's dramaturgy through methods of analysis and synthesis, as well as comparative analysis based on eight plays included in the collection *The Banquet Table*. The collection encompasses three thematic groups: comedy, socially oriented plays, and plays of a moral character. The authors argue that D. Myagmar's plays are valuable for their multifaceted portrayal of moral issues in the 1970s–1980s. The playwright criticizes corrupt officials who neglect their state duties and place personal interests above all else. For the sake of personal enrichment, such officials engage in corrupt practices. At the same time, the playwright praises kind-hearted people who do everything they can for others and advocate for humanism, regarding the common good as the highest value.

Keywords: humor, comedy, satire, agricultural theme, production theme, revolutionary theme.

For citation

Khovsgol Sambuu, Qinghua. A Shift in Values in the Plays of Dembegiin Myagmar. *Buryat Language and Literature in School*. 2025; 4: 58–65 (In Rus.)

The article was submitted 26.11.2025; approved after reviewing 01.12.2025; accepted for publication 05.12.2025.